

Interpreting for Cancer Genetics

DATES:

Number of participants by language:

DAY 1: 9:00 a.m. – 12:30 p.m.

| Time /topic | Content | Strategy | Materials |
|--|---|--|---|
| 2 days prior to class: Prior preparation | <ul style="list-style-type: none"> • Welcome • url to sign in: emphasize time zone • Reminder about computer, stable internet, quiet environment, video on | <p>Email to all participants</p> <p>Enter Pretest into SurveyMonkey or another online testing platform.</p> <p>Enter polls into Zoom</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Email 1 • Pretest questions • Enter polls into Zoom |
| 9:00 – 9:30 Welcome, Introduction and What do You Already Know? | <p>Introduction of class leaders</p> <p>Zoom</p> <ul style="list-style-type: none"> • mute/unmute • video on/off • chat • view • reactions <p>Pre-test</p> | <p>Introduce yourself and any content expert you have with you.</p> <p>Do a quick review of Zoom by having participants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mute/unmute • turn video off then on • say hi in the chat • applaud or give a “thumbs up” • raise hand <p>Share PP, slides 1-10 Stop share.</p> <p>Share link to Survey Monkey pre-test</p> | <ul style="list-style-type: none"> • PP • Link to pretest on SurveyMonkey |
| 9:30 – 10:30 | Basic Genetics | <p>PP, slides 11 - 32</p> <p>PP, slide 33, Quiz</p> <p>PP, slide 34 – 48</p> | <p>PP</p> <p>Have polls ready.</p> |

| Time /topic | Content | Strategy | Materials |
|----------------------|---|---|-----------|
| | <p>Cancer</p> <p>Genetic Counseling</p> | <p>PP, slide 49, Quiz PP, slide 50 – 70 PP, slide 71, Quiz</p> <p>PP, slide 72-95 PP, slide 96, Quiz</p> <p>PP, slide 97 – 107 PP, slide 108, Poll #1</p> | |
| 10:30 – 10:45 | Break | | |
| 10:45– 12:30 | <p>Case study</p> <p>Questions?</p> | <p>PP, slide 109-140 PP, slide 141, Poll #2 PP, slide 142 – 166 PP, slide 167 Quiz PP, slide 168 – 181 PP, slide 182</p> | PP |
| 2:30 | Conclusion | Remind participants to look for an email from you during the week with materials that they must have available to them for next Saturday. | |

DAY 2: 9:00 a.m. – 12:30 p.m.

| Time/Topic | Content | Strategy | Materials |
|--------------------------------------|---|--|--|
| Three days prior to the second class | <ul style="list-style-type: none"> • Welcome • Log-on information • Glossaries • Vocabulary exercises • Conversion exercises | <p>Email to all participants with clear instructions.</p> <p>Enter Posttest into SurveyMonkey or another online testing platform.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Email with Day 1 PowerPoint (pdf), the link to the NCC glossary webpage, vocabulary exercises 1, 2 and 3, the link to the crossword, and the conversion exercises. • SurveyMonkey link for the posttest |
| 9:00 – 9:30 | <ul style="list-style-type: none"> • Review of key content from Day 1 • What to expect, Day 2 | <p>PP, slide 2, Jeopardy game, https://jeopardylabs.com/play/cancer-genetics-13</p> <p>PP, slide 3</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Day 2 PP |
| 9:30 – 10:20 | Challenges for Interpreters | <p>PP, slides 4-11</p> <p>Introduce each challenge and ask participants how they would handle it.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Day 2 PP |
| 10:20 – 10:30 | Break | | |
| 10:30 – 11:30 | English vocabulary | <p>10:30 – 10:40: Introduction and instructions</p> <p>10:40 – 11:20: English vocabulary exercises</p> <p>Send the participants into language-neutral breakout rooms of 2 to complete these exercises.</p> <p>Exercise #1: Term-definition matching</p> <p>Participants can do this exercise together or individually, on paper or on their computers.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Open vocabulary exercises so you can show them to the group on Zoom. • After this section, send an email to participants with the answer sheets for Exercises 1 and 3. |

| Time/Topic | Content | Strategy | Materials |
|---------------|----------------------|--|--|
| | | <p>Exercise #2: Crossword puzzle Participants can do this exercise together or individually online at Cancer Genetics ■ Share EclipseCrossword</p> <p>Exercise #3: Family Participants can do this exercise together or on their own.</p> <p>11:20 – 11:30: Debrief in large group.</p> | |
| 11:30 – 12:15 | Conversion exercises | <p>11:30 – 12:10: Conversion exercise Send participants into language-concordant breakout rooms of 2. Singletons may work alone.</p> <p>Exercise 4: Sentence conversion Exercise 5: Family</p> <p>12:10 – 12:15: Debrief in large group.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Open the conversion exercises so you can show them to the group on Zoom. |
| 12:15 – 12:30 | Post-test | Post a link in the chat to the post-test on SurveyMonkey. | Prep the links to the posttest to share on the chat. |